籌辦夷務始末

籌辦夷務始末卷之四十七

同治六年丁卯正月丁卯禮部奏朝鮮國照進例齎使臣到京附帶咨文係覆陳上年洋船情形兼致謝等事求臣部轉奏謹鈔錄恭呈

御覽軍機大臣面奉

諭旨該衙門知道

朝鮮咨文

朝鮮國王為歷陳洋匪侵擾形實事本年九月洋匪入據江華府其回撤悖慢之由已具咨仰陳知嗣後敵勢轉益猖獗有不可一一盡述而江華不但為敝邦保障之重地

也。敝職先祖僖順王。莊順王。真順王亦安於行宮。洋匪入城之日。守臣倉皇移奉於僻處。而殿宇廟署。並入灰燼。以至驅劫男婦。擄殺牛畜。擄去椿留之銀。掠取綱運之米。武庫先被放燬。利器多歸藉寇。緣江列堡有龍津廣成等鎮。而焚毀殆盡。甲串津上下分船遮住。以斷赴援之路。鄉紳知宗正卿李是遠居在城外。及聞城陷。與其弟憂憤仰藥死之。已施褒隱之典。巡撫中軍李容熙。住陣於江華府越岸通津府。未及交鋒。九月十八日。巡撫哨官韓聖根率銃手守文殊山城。彼人乘四小船自甲串津來泊。將欲上山。聖根奮不顧身。一發數丸。則彼人應聲落水。銃手隨即齊發。

彼人多震仆而死者○而船中人蟲涌登山○放火於城門及公廨而去○十月初四日○巡撫千總梁憲洙潛師由廣成津而入鼎足山城○城在江華府之東南○將以為憑高直擣如建瓴之勢也○彼人又欲據此城○其頭領騎馬悉帶銃卒上山○不知憲洙已在城中也○憲洙盡力捍禦○齊放銃砲○一揭鏖戰○其騎馬者應丸而墜○彼兵相繼僵死者如麻○輿尸而走○器械輜重○委棄路側○初五日○江華城中所在彼人○紛紛輸器物於船中○而甲串津碇留四艘○一時解纜○出往富平前洋○與前留三船同住○而城中無一人○憲洙自鼎足山城整軍而下○克復府城○撫輯兵民○而富平前洋碇留七艘○本

月十二日出外洋向南而去嗟彼法國人之强欲尋釁涉我海疆毀我關隘創殘我民人偷竊我蓄積是豈敝邦有所失而然哉特以其谿壑無厭之慾作一海浪賊耳敝邦地狹力弱不嫻戎政而惟茲禮義之俗秉彝攸存故上自朝廷卿士下至軍卒氓黎莫不扼腕裂眦誓死防守或有沫血倡義者或有捐軀殉難者衆心成城庶可藉此而獲保藩維然彼是去來無常情跡叵測未可以釋慮而弛備知竊伏惟我

大朝字育之

澤賅絶千古前後

恩造。山海崇深。寵兹沖年。遺此大難。乾乾業業。罔知攸措。其在緩急安危之際。顧告情實。固臣分之當然。而凡係小邦之患難。每蒙

大朝之拯恤。茲具拔兵事由。修咨詳陳。煩乞禮部轉達

天聽。導示備禦之機略。使蕞爾屬國。永底安靖。恭備侯度。千萬幸甚。爲此合行移咨。請照驗轉奏施行。

朝鮮又咨

爲覆陳致謝仍辦洋船事。同治五年十月二十七日。承准

禮部咨准總理各國事務衙門奏朝鮮咨報洋船情形一摺。本月初六日。本

旨依議。欽此。鈔錄原奏恭錄

諭旨。咨行禮部遵照辦理等因前來。本部相應鈔錄該衙門原奏

知照查照辦理。除由總理各國事務衙門隨時相機酌辦

外。該國王仍當悉心籌畫。分別籌辦。計出萬全。不得稍涉

疏虞等因。竊念小邦凡有患難。疾苦具籲者。仰藉

天朝字小之

眷也。今此禮部之據情代奏。軍機大臣之面奉

諭旨。總理衙門之相機酌辦。俾小邦悉心籌畫。計出萬全。不可稍

涉疏虞。其所以撫保小邦。靡不用極。不知小邦何以獲此

隆庇也。第茲英船焚溺之事。法撤悖慢之端。法兵退去之曲。前已

具咨詳陳。而本年二月七月再到海美縣江華府。國請通

商。以無

上國公文。不敢擅便許施。則謂往

大清國請公文並貨物前來。而發船遠去。仍無形影者。卽自稱

英人馬力勝戴狀等也。又於七月來泊平壤府。拘執將弁。

殺害人命。討索財貨。亂放銃砲。擱淺而自被焚溺者。卽自

稱英人崔蘭軒。但國人李八行。及烏鬼子等也。原無美國

人兩枝桅船一隻擱淺被燒。並從去船主水手等二十四

人之事。則今此街康士來函。想因平壤府英船焚溺事。而

轉相訛傳。不究根由也。敝邦與英法兩國。本不交涉。何有

失和。通商傳教。則以邦禁而拒絕之。教士則以異國誘民變服誑惑而斥除之而已。凡天下各國相與征戰。必先詳究情實。明執釁端。始可興兵。而今法人之瞰我未備。闖入江華府。焚毀全城。剽掠財貨。卽一劫掠殘暴之寇也。通商者果如是乎。傳教者果如是乎。來乃頭領被殲。舉帆而走。然以後蹤跡有難料測。惟當秉義修備。務盡誠信。而至若兵費賠償一節。伏荷禮部及總理衙門之慮及利害。誠為萬萬銘感。但法人之攫取敝邦擒蓄戎器者。其數不貲。則敝邦責償於法國。猶或可矣。法國責償於敝邦。安有是也。凡係洋人之通商傳教賠償諸事。小邦之民情國勢。雖幾年

受国於洋人。斷不可行矣。小邦有事。輒蒙
皇朝之曲賜矜恤。茲庸備悉事由。謹具咨陳。煩乞禮部深矜小
邦情實。轉達
天聽。隨機指諭。俾底安靖。庸完終始之惠。千萬幸甚。為此合行咨
覆。請照驗轉奏施行。
朝鮮又咨
照錄給法國照會中條約第三十一款。內開載甚明句語
等因。未知三十一款條約。何時所成。開載者又是甚事。此
乃敝邦所不得見。而敝邦雖幾年受困於法國。通商傳教
邦憲綦嚴。斷不可行者。隨機開諭排解。俾得永底安靖。以

此告示。

甲戌。署伊犁將軍榮全奏。竊查從前將接准俄夷在喀帕兒設立恤患局。與逃出索倫等每月支給口糧。散放洋錢各等情。一面咨行署領隊索伽布等著實詳查。一面恭摺具奏在案。昨拜發奏摺後。聲日夜躊躇。該索倫蒙古等集聚俄國過眾。如若差員前往收撫。與俄人清算帳目。誠恐俄官輕視。難免刁難制肘。俄人與索倫等月支口糧。外顯撫恤之仁。內存無厭之求。誠如

聖訓。若不速行收撫。難免別生事端。日後一旦。必至積深累重。若不即行清釐。必至伊于胡底。聲現在科城無兵可帶。大兵

均由大道前往。赴此之際。榮即可本身叢站前赴俄國。相機庋勢。收攬此項人等。清算帳目。惟此項索倫等眷屬不下數千餘口。該官兵等又缺馬匹。日用口糧不下數千餘斤。雖壯勇者使其徒步長途大半。均係山嶺。老弱婦女。必得置辦夫車。輪流代步。所費一切。不免浩繁。且伊犂並無安置此項索倫之地。塔爾巴哈台雖屬較近。今被哈薩克占據。科布多等屬均係蒙古遊牧之地。耕田無多。與烏里雅蘇台將軍科布多參贊大臣等熟商。一俟該索倫等行抵此處。暫借蒙古等遊牧閒地方駐紮度日。或勦滅烏垣賊匪。抑或先占塔垣之地。即將該索倫等移居該處。不惟道

途較近。亦可固守城垣。俟大兵出關。該索倫等尚可建功
以滅妖氛。惟該索倫等弓矢鳥槍刀矛器械。均被俄人收
存。顏懇
飭下總理各國事務衙門。照會俄國公使。務將弓矢器械。照數交
給。再俄人之俗。處處禁止糧石。不准私行出售。今該索倫
家古等數千名之多。誠恐該夷勒其糧石。難免枵腹之虞。
才愚昧之見。計其程途遠近。日周口糧多寡。仍由該俄官
倉內採買。合算該夷官價。照數納交。不惟稍節浮費。庶免
周章。吝見。將此情與該國公使議定。即着飭科米等處一
律遵辦。

御批○該衙門知道○

榮全又奏○再聲此次前往俄國收撫索倫等並清算俄夷帳目○如蒙

俞允○懇

飭下烏里雅蘇台將軍○科布多參贊大臣等備辦賞需紬緞各色茶布○交聲帶往俄國○以備賞賚之需○

御批○覽○

丙戌○總理各國事務恭親王等奏○查臣衙門現議添設學習天文算學館○咨取進士舉人恩拔副歲優貢生並翰林院庶吉士編修檢討○及由前項出身之京外各官○考試錄

取留學業經條議章程。奏本

諭旨准辦在案。惟查臣衙門前設學習英法俄國語言文字各館

均設洋教習一員。專司講課。此外各設漢教習一員。兼課

漢文。令該學生等奉以為師。現在學習天文算學之員。均

係已成之材。漢文無不通曉。漢教習自可不設。但亦必須

有聲情宗仰之一人。在彼指引開導。庶學者有所稟承。否

則該館止有洋人講貫。而中國無師表之人。恐來學者竟

疑專以洋人為師。俾修弟子之禮。未免因此裹足。臣奕訢

與臣文祥臣寶鋆臣董恂臣崇綸公同商酌。惟有臣徐繼

畬老成望重。品學兼優。足為士林矜式。擬請

旨飭派徐繼畬作為總管同文館事務大臣以專稽查而資表率
諭內閣總理各國事務衙門奏請派員充總管新設同文館事務
大臣等語太僕寺卿徐繼畬老成望重足為士林矜式著仍在
總理各國事務衙門行走充總管同文館事務大臣惟寺務恐
難兼顧著開太僕寺卿缺以專責成而資表率
恭親王等又奏英法兩國公使租定府第原議每年各出
租價銀一千兩英國扣留租價二年作為修理之費法國
修理未經指定扣留租價年限嗣英國照約按年齎送房
租茲自同治四年九月十三日起至同治五年九月二十
三日止按照英國年月計算又期屆一年據英國使臣阿

禮國。於上年九月二十六日。派員齎送房租洋銀一千四百二十八圓零五錢七分。合銀一千兩。經臣等派員照數兌收。並知照內務府。於上年十月初八日。派員赴臣衙門。將英國租銀一千兩照原來平色查收。理合附片陳明。

御批。知道了。

戊寅。總理各國事務恭親王等奏。本月十二日。准禮部咨稱。轉奏朝鮮國王覆陳上年洋船情形等因一摺。本

旨該衙門知道。欽此。查法國與朝鮮用兵一事。臣等於上年十一月十四日奏陳續籌辦理情形。請

飭禮部知照朝鮮國王妥為籌備。旋准禮部咨稱。聞時已知情形

不同。擬將原奏暫存。俟朝鮮續有咨文到日。再行彙辦等因。咨覆在案。此次該國王來咨。前失江華郡城。旋經該國整軍克復。法國兵船。亦即退駛。惟法國是否從此寢息。抑尚銳意興兵。均未可必。前此朝鮮錄送法國回檄內。有欲朝鮮差員面議一節。似亦注意於和約。第通商傳教諸事。朝鮮既稱邦禁綦嚴。是否願從。中國斷不能稍有勉強。該國應如何悉心籌辦。不至稍涉疏虞之處。相應請

旨飭下禮部。詳加酌覆。迅即咨照朝鮮國王。自行先事妥籌。總期計出萬全。毋稍大意。至該國所稱未知三十一款條約何時所成。附載甚事等語。查去歲日 衙門接據法使照會內

稱因於朝鮮搆兵堵塞港口暫禁商船前往日等以法國條約第三十一款內開將來中國遇有與別國用兵除敵國布告堵口不能前進外中國不為禁阻法國貿易及與用兵之國交易凡法國船從中國口駛往敵國口所有進口出口各例貨物並無妨礙如常貿易無異等語並無因兩國用兵禁止商船前往之條當經酌給照覆引及此條以明不應禁止中國商船之意至此項條約係於咸豐十年定議所有法國條約全款及他國所立條約各款亦止言中土而未及外藩並無絲毫牽涉朝鮮之處應請一併由禮部將前經咨發該部之法國條約第三十一款鈔錄

咨行朝鮮國查閱俾其洞悉原委。

御批依議。

恭親王等又奏。同治六年正月十五日。接據俄國使臣照會內稱。伊犁失守以來。該處所遺兵民婦女。多被回匪擄去。賣與安集延等部商民。轉攜至俄國阿拉他烏一帶地方。經西悉畢爾總督聞知。飭恤患局官員查究。並訂約三章。現將所買人口均已追出。並無身價。暫歸該局撫養。除將人口名單譯出滿文咨送署伊犁將軍榮全辦理外。其應如何遣送歸家。抑派員查辦之處。希即裁度見覆等因。將滿文人口名單開送前來。臣等查西疆逃難兵民上

年九十月間疊接俄使函稱設局周濟並欲將喀帕兒餉銀撥抵墊款當經臣等答以餉銀難以動用其賑恤難民之款奏請飭下榮全查辦在案此次所稱追出被擄兵民婦女並無身價暫歸該局收養等語似係有心見好未曾牽及前事臣等當酌給照覆致謝惟此項被擄人口既歸該局撫養所需之款將來未必不向中國取償自應早為招撫免致久居該國受其德色所有人口名單既據該國詳出滿文咨送署伊犁將軍榮全查照相應請旨飭下榮全按照單開人數應如何鎮撫安插之處妥為籌畫趕

緊辦理。總期將此項人口及早收回。是為至要。至此次該

國所需收養之款。日後俄使如向臣等提及。再由臣等隨

時知照榮全辦理。

御批依議。

恭親王等又奏。再臣衙門接據俄國照會。安撫伊犂逃出

難民一節。正在覈辦間。復由軍機處鈔出署伊犂將軍榮

全具奏查辦逃出索倫人眾。擬往俄國自行清理一摺。本

旨該衙門知道。欽此。又片奏前往俄國收撫難民。請由烏科等處

備辦實需一片。本

旨覽。欽此。臣等查該將軍所擬親往俄國收撫索倫人眾清算帳

回所籌甚屬妥協與現接俄國照會所稱設局撫養難民
請由中國派員查辦各情事同一律應俟該將軍前赴俄
國時按照單開人口一併收撫惟伊犁境外既無安置此
項索倫人眾之地應由該將軍會同烏里雅蘇台將軍等
妥籌安插以免滋生事端查生聚訓練固所以安插游民
而資捍衛第此項索倫人眾於伊犁失事時遠行進入外
國現在招集安插該將軍擬欲訓練成軍使之固守城垣
藉以禦敵該索倫人等能否得力應仍由該將軍妥為察
看情形相機辦理其索倫等前被俄國收存器械及沿途
口糧請由臣衙門照會俄國住京公使將前存弓矢等件

照數給還並由俄倉採買米糧各節臣衙門應即給予照會令其照辦惟俄國收存器械似應一律給還諒不至於推諉其採買米糧一節查俄人歷年欲往吉林黑龍江等處通商販運米石均經中國隨時攔阻此次欲向俄國採買口糧不但伊等不肯私售且恐藉口要挾欲將俄人赴吉林等處販買米石弛禁轉於吉林黑龍江通商事宜大有關礙是該公使能否允准轉飭俄官出售米糧尚難揣定另片奏前往俄國收撫難民需用賞項應請

旨飭下烏里雅蘇台將軍科布多參贊大臣迅即備辦賞需各件交該將軍帶往俄國以備賞賚之用

御批依議

恭親王等又奏再喀怕兒庫存餉銀前據俄國使臣函請撥抵撫恤難民之用當經臣衙門函覆此項餉需難以另作別用仍應全數運回於上年十月二十日奏請

飭下署伊犂將軍榮全詳查一切奏明辦理嗣據榮全奏稱於十一月十九日已抵科城相距俄國寫遠其賑恤難民之款無從諮詢俟城克復後再與理論至喀怕兒餉銀已咨行庫必那圖爾趕緊解往科城未卜此時能否起運等因茲於上年十二月二十二日續據俄國使臣倭良嘎哩函稱准西悉畢爾總督覆文業已知照斜米總督飭准中國官

兌將此項餉銀解回並令仍照斜米一律照料護送等因

臣等查榮全摺內有喀帕兒軍餉如若早行起運自可算

清一切由京都匯兌等語此次俄使來函似屬有心見好

並意在分給難民之款不至落空除由臣等函謝外應仍

請

飭下榮全俟喀帕兒餉銀全數解往科城後趕緊奏明並將俄國

接濟款項設法查明確數如何籌賞之處一併奏明辦理

御批依議

俄國照會

為照會事照得本國伊犂領事官詳稱自西疆伊犂城失

守以來。該處中國所遺之兵民婦女。多被回匪擄去。賣與前往通商之他什鑾特。（華名安集延）及薩爾特等部商民。轉攜至本國阿拉他烏一帶咸爾諾業地方。經西悉畢爾總督聞知。即飭本城上年所設之恤患局官員嚴行查究。務將所買人口全數追出。該局詳加盤詰。隨即尋獲。逐口開寫清單。並因其中幼孩不知自己及父母名姓者。先行責令該薩爾特等出立字具。內訂約三章。一。所買子女。暫留收養。不准視為奴僕。要如親生一樣看待。亦不准轉賣及送與他人。俟接到中國來文。即行放還。並不償價。或其親丁索要亦可。一。所買婦女。縱已收為妻。如今放還亦宜從命。

下○以後中國人○不論大小○一概不准私買各等語具結在案○現在所買之大小人○均已追出並無身價暫歸該局安置撫養○除將人口名單譯出滿文○於十一月初四○咨送科布多署伊犂將軍榮辦理外○另繕一分○呈送貴欽差轉請照會總理衙門裁度○如何將人口遣送歸家○抑或派員查辦之處○望即飭下○並聲明此單係中國現住該城之索倫六品官扎布尚阿幫同俄官辦理○不無微勞可錄等情前來○相應照會貴王大臣○希即將如何定度之處○迅速見覆○以便轉飭可也○單併附遞○為此照會○

給俄國照覆

為照覆事接准貴大臣照會本王大臣查撫災恤惠實屬義舉今伊犁被擄兵民婦女展轉流入貴國地方既經貴西悉畢爾總督轉飭查明存留撫恤並嚴訂章程禁止售賣詢為克敦睦誼無任欣謝至此項難民既經貴國擇出名單咨送署伊犁將軍榮辦理諒已妥為查辦惟此時尚未接到來文本王大臣應再據情飛咨令其速為籌畫俾難民早歸故土以副貴大臣之雅意也為此照覆

俄國來函

前接到來函喀帕兒所存軍餉仍欲全數運回科布多其所給難民之款俟將經費歸數算清再行抵補等情當經

本大臣行知西悉畢爾總督照辦。今准該督覆文，業已咨知斜米提督，飭准中國官員，將此項餉銀解回。並令仍照斜米一律照料護送。專此布聞。

給俄國信函

接到來函，以喀帕兒所存餉銀，飭准中國官員解回等因。足徵誼敦和好。本王大臣不勝欣謝。專此布復。

甲申。掌山東道監察御史張盛藻奏，竊臣考堯典授時分命羲和，周禮缺司空一篇，漢儒補以考工記，未聞水火工虞之職，俱習鳥火虛昴之文，亦未聞天官六屬俱習考工之事。我

朝頒行憲書。一遵
御製數理精蘊。不爽毫釐。可謂超軼前古矣。即或參用洋人算術。
不過借西法以印證中法耳。近見邸鈔總理各國事務衙
門請設同文館。專用正途科甲人員。學習天文算術。以為
製造輪船洋槍之用。臚列六條。意在專講習。勤考課。又恐
人之不樂從也。乃厚給廩餼。優與獎敘。以鼓舞之。其誘掖
獎勸。用心苦矣。且愚以為
朝廷命官。必用科甲正途者。為其讀孔孟之書。學堯舜之道。
明體達用。規模宏遠也。何必令其習為機巧。專用製造輪
船洋槍之理乎。若以自強而論。則

朝廷之強。莫如整紀綱明政刑。嚴賞罰。求賢養民練兵籌餉諸大端。臣民之強。則惟氣節一端耳。朝廷能養臣民之氣節。是以遇有災患之秋。天下臣民。莫不同仇敵愾。赴湯蹈火而不辭。以之禦災而災可平。以之禦寇而寇可滅。皆數百年深仁厚澤。以堯舜孔孟之道為教。有以培養之也。若今正途科甲人員。習為機巧之事。又藉升途銀兩以誘之。是重名利而輕氣節。無氣節安望其有事功哉。臣以為設立專館。止宜責成欽天監衙門考取年少穎悟之天文生算學生。送館學習。俾西法與中法互相考驗。至輪船洋槍。則宜工部遴選精巧工匠。或軍營武弁

之有心計者令其專心演習傳授其法不必用科甲正途

官員肄習其事以養士氣而專責成可否

飭令在廷諸臣悉心妥議

諭內閣前據總理各國事務衙門奏請設同文館專用正途科甲人員學習天文算術並擬定章程六條呈覽當經降旨依議茲據張盛藻奏科甲正途讀書學道何必令其習為機巧於士習人心大有關繫等語朝廷設立同文館取用正途學習原以天文算學為儒者所當知不得目為機巧正途人員用心較精則學習自易亦於讀書學道無所偏廢是以派令徐繼畬總管其事以專責成不過借西法以印證中法並非舍聖道而入歧途

何至有礙於人心士習耶該御史請飭廷臣妥議之處著毋庸

議

二月丙申烏里雅蘇台將軍德勒克多爾濟參贊大臣錦

玉勒多爾濟蘇興阿竊等德勒克多爾濟前因祭掃請假

回旗當有俄弁發畢業特文告投言稱係由吉納喇勒圖

畢爾納圖爾差來為俄羅斯商人僅什勒庫布等被索雅

特烏梁海人勸阻丢失多物祈將此事公辦並將和約備

飭該處不准阻滯俄商又邊界第十八第十九兩處鄂博

間有俄廟被竊物件因在索雅特烏梁海家內見有多物

業將該烏梁海之車登布雜拏獲看守祈將此案迅速明

白塞辦各等語。等因尚未到任。礙難接收此文。當面駁回。告以到任後按例商辦。俟德勒克多爾濟抵任時。當與參贊大臣錦丕勒多爾濟麟書。詳查原案。俄廟被竊。稱有贓證。其俄商丟銀失物。稱至八百兩之多各情事。前係將軍明誼等據庫倫咨查。業經轉飭所屬詳查。據報並無索雅特之人。亦無喀拉河之地。並因未見該國通商明文。無從飭知。諸多不明各情。咨覆庫倫。轉行俄官。務將實在人地名即失物被阻原案。逐一詳晰聲覆。再行酌辦。並咨呈總理各國事務衙門查照。請示。經總理衙門指示按約據理各語。復准庫倫咨送俄官清字來文二件。一係吉納喇勒

圖畢爾納圖爾來文。一係匡蘇勒來文。內稱有兩國陸路通商章程內第二款。定有中國所屬設官之蒙古各處。及該管所屬地方。准俄人貿易。又稱該廟失物。千連烏梁海車登布雜。已被拏獲。在俄看守。不難審辦各等情。查烏里雅蘇台所屬。雖有烏梁海人地。但從無與俄國通文會辦案件。遇有交涉事件。均歸庫倫大臣辦理。應請
旨飭下庫倫大臣。會同俄官。將車登布雜等提集就近詳訊。如果賊贓實如俄文所稱。是非自可立見。至俄商被阻一節。前據俄文稱失銀物至八百兩。今文僅稱第二款內有准在蒙古地方貿易各語。俄商或欲往蒙古地方貿易。或圖指

賴訛喃必須遵約循理會辦。究竟有無執照。嗣後應否令

其貿易。務期水落石出而昭平允。

御批。總理各國事務衙門議奏。

署伊犁將軍榮全奏。據防禦多仁泰來稟內稱前由科木

派出阿吐㗜官。查辦丟失軍餉。追尋多日。賊贓未獲。隨同

俄官前往科布。面見庫必那圖爾。所言一切。諸多不當等

情。并郎劉知多仁泰遲速來科。另有差遣。該員等押解軍

餉。行外國之境。遂次丟失銀兩。若不從嚴參辦。難免貽笑

俄人。請將防禦多仁泰。驍騎校豐訥布等暫行摘去頂帶。

交軍營效力贖罪。以觀後效。

御批著照所請該部知道

署理江蘇巡撫郭柏蔭奏竊照比利時國使臣金德於換約時呈遞國書經總理衙門奏准由軍機處撰擬回給該國

璽書一道由驛恭齎到蘇查該使臣金德換約後赴漢口東洋一帶於同治六年正月二十七日至蘇二十八日赴臣署謁見當即恭奉

璽書面交該使臣祇領並宣布我

皇上嘉惠遠人敦崇信義至意該使臣歡欣鼓舞免冠頓和深致欽服感幸之忱據稱謹當恭賫回國交彼國君主接收永

敦和好等語情詞甚為恭順於二月初一日開船赴滬謹
會同署理三口通商大臣曾國藩覆奏
御批知道了
丁酉吉林將軍富明阿奏據署寧古塔副都統烏勒興阿
報稱據署琿春協領事務佐領溫崇阿呈據查江恩騎尉
領爾蘇勒等報稱本年正月初六日巡至琿春河口地方
瞥見朝鮮國人男婦子女二百餘名坐車徑奔正東趕向
查詢何往據聲言現今俄羅斯招引我國人數千名在吉心
河地方開墾地畝我國屢次挑取年景歉收課稅加倍交
納無力實難度日無奈棄家逃出度命等語如行阻止恐

招兩國釁端惟俄人招引朝鮮人數甚鉅陸續奔投不絕等因咨報前來詳查咸豐十一年分界圖載吉心河在紅綫迤東係屬俄界現在俄人招引朝鮮人等在吉心河墾地並有續來不絕之狀其意叵測難保兩國不無勾結之虞琿等當即行令該副都統轉飭琿春協領嚴飭查江查界各卡官兵加意防範設法阻止不准肇啟釁端

御批該衙門知道

己刻總理各國事務恭親王等奏竊照臣衙門辦理外國事務應備知底細方能動中竅要從前偵探外國開設字館採訪各省及外洋事件刊刻發賣名曰新聞紙雖未必

盡屬可信。然因此推測，亦可得其大概。是以奏定章程，行令南北洋通商大臣，並劄飭各稅務司，按月咨報。本年正月間，准天津及上海通商大臣暨稅務司呈送新聞紙前和。內云法國主因其提督攻打朝鮮，不甚喜悅。今其兵船隊停兵，並怪該國提督做事魯莽，不應驟舉干戈。又云法國自己要先與朝鮮講和，不等英美同行。又云日本國現有火輪軍艦八十餘艘，有興師往討朝鮮之志。又云聞春和暖之時，不但法國進兵，日本亦欲進兵各等語。查朝鮮與法國構兵，能否轉圜，尚難揣料。今新聞所載日本又欲發兵前往朝鮮，平日與日本有無往來，曾否結有嫌隙，中

國無從得其詳細且日本於中國既無朝貢又不通商與
各國在京都情形不同無從探悉事之虛實原未便據為
憑信但既經各處新聞紙刊刻傳播事涉中外殊有關繫
相應請
旨飭下禮部可否密咨朝鮮國王訪查明確防患未萌以便妥為
辦理具摺密陳並鈔錄新聞紙五條恭呈
御覽
御批依議
摘錄新聞紙
一英國來新聞紙云英若主無意合法國攻打高麗又云

法國主因其水師提督攻打高麗不甚喜悅英國所以不合法國者緣船隻所有被高麗人燒毀者均係升美國旗號與英國毫無關涉現聞法國主令其兵船隊停兵並怪其水師提督做事孟浪高麗不過為殺教頭不應驟舉干戈果有大不合情理事再與理論未為晚也

丁芝罘來信花旗之大兵船名猾諸面於洋正月廿一日議由芝罘往高麗為查問花旗夾板船名熊耶能而沙滿在彼打破其水手被高麗人殺死一事又風聞英美法三國約於春間各帶戰船往高麗迫取通商和約又風聞法國自己要先與高麗講和不等英美二國同行究竟三國

同去居多○

一○日本國人名八戸順叔送來新聞原稾云○近來日本國武備頗盛○現有火輪軍艦八十餘艘○有討朝鮮之志○朝鮮王每五年必至江戸拜謁大君各獻貢○是古例也○朝鮮王廢此例久○故發兵責其罪云○

一○華人云○法國兵船被高麗打敗○是以回兵○不知非也○北方天氣寒冷○法國兵船實因冰河○暫且停兵○開開春和暖之時○不但法國進兵前去○日本亦欲興兵前往○

一○聞日本名儒八戸順叔先生言○邇來其國政事風俗革故更新○蒸蒸乎日臻上理○六藝之內○捨弓箭而專習劍銃○

騎乘則教之以坐作進退。火器則訓以施放縱擊。水師則導以駕駛輪船。俾其洞悉水火二力之妙。又教柁工以航海之術。今其國中已有火輪兵船八十餘艘。前日江戶政府選子弟十有四人。往英國倫敦學校。肄習文字。皆係英俊之士。其年齒由十二歲至二十二歲。衣冠之制。歐羅巴剪髮持棍效其裝束。長官左右袖則以金綫五帀以別等者。皆能通英國言語文字。所異惟腰繫二刀而已。又有江戶政府管理船務將軍中濱萬次郎。月前特至上海製造火輪船。其智慧靈敏。能深悉機括關鍵精微。近日已啟行回國。知國中共有二百六十名諸侯。前由大君詔至江戶

京師會同議政務要整武備大震國威以征不庭現有興
師往討朝鮮之志因朝鮮五年一朝貢今負固不服此例
久廢故也
恭親王等又奏再日本在前明為倭寇江浙等省濱海地
方蹂躪幾遍並延及於朝鮮且每存夜郎自大之心與中
國久無朝貢前數年英法各國嘗與搆兵臣等以該國濱
處東海距中國江浙海口不遠日本如敗則英法等國益
強日本如勝則患在肘腋更為切近是日本之勝敗均於
中國大有關繫是以常抱隱憂不時探聽近歲日本兵敗
與英法各國講解旋即發奮為雄學造兵船往來各國志

不在心今外國新聞紙既稱其武備之盛軍艦之多並有與朝鮮尋釁之說臣等反復思維此事如果屬實朝鮮雖屬彈丸若英法各國與之構釁其志不過在於傳教通商兩國互相牽制未必遽據其土地為己有至日本無所牽制難保不貪其土地設朝鮮為日本所據則與中國相鄰患更切慮傳教通商猶其餘事現在日本之有此說或有別國慫慂亦未可定是朝鮮被日本之兵其患較被法國之兵為尤甚是以臣等奏請

飭下禮部酌量密咨朝鮮國王豫為防範一切情形未便宣露謹

附片密陳

大學士倭仁奏。昨見御史張盛藻奏天文算學無庸招集
正途一摺。奉
上諭。朝廷設同文館。取用正途學問。原以天文算學為儒者所當
知。不得目為機巧。於讀書學道。無所偏廢等因。欽此。數為六藝
之一。誠如
聖諭。為儒者所當知。非歧途可比。惟以奴所見。天文算學為益甚
微。西人教習正途。所損甚大。有不可不深思而慮及之者。
請為我
皇上陳之。竊聞立國之道。尚禮義不尚權謀。根本之圖。在人心不
在技藝。今求之一藝之末。而又奉夷人為師。無論夷人詭

議。未必傳其精巧。卽使教者誠教。學者誠學。所成就者不過術數之士。古今來未聞有恃術數而能起衰振弱者也。天下之大。不患無才。如以天文算學必須講求。博采旁求。必有精其術者。何必夷人。何必師事夷人。且夷人吾仇也。咸豐十年。稱兵犯順。憑陵我畿甸。震驚我

宗社。焚毀我

園囿。戕害我臣民。此我

朝二百年未有之辱。學士大夫。無不痛心疾首。飲恨至今。

朝廷亦不得已而與之和耳。能一日忘此仇恥哉。議和以來。

耶穌之教盛行。無識愚民半為煽惑。所恃讀書之士講明
義理。或可維持人心。今復舉聰明儁秀
國家所培養而儲以有用者。變而從夷。正氣為之不伸。邪氣
因而彌熾。數年以後。不盡驅中國之眾咸歸於夷不止。伏
讀
聖祖仁皇帝御製文集。
諭大學士九卿科道云。西洋各國。千百年後。中國必受其累。仰見
聖慮深遠。雖用其法。實惡其人。今天下已受其害矣。復揚其波而
張其族耶。聞夷人傳教。常以讀書人不肯習教為恨。今令
正途從學。恐所習未必能精。而讀書人已為所惑。適墮其

衙中恥伏望

宸衷獨斷立罷前議以維大局而彌隱患天下幸甚

御批該衙門知道

辛丑禮部奏准

盛京禮部咨送朝鮮國王咨文一件臣等公同閱看因上年

有俄羅斯人往朝鮮慶興府將築室於界牌近處情狀難

測緣係邊圉重事咨請臣部轉奏謹鈔錄原文恭呈

御覽軍機大臣面奉

諭旨該衙門議奏

朝鮮咨文

朝鮮國王為臚陳俄國情形事。同治五年十二月十二日。

據咸鏡道觀察使金有淵、節度使鄭岐源等官節次馳啟。

備慶興府使尹峽呈稱：本年十一月二十日，異様人十二名，來到本府東門外，一人以本國語音倡言俄羅斯國將築室於界牌近處，恐貴府驚動，我奉部統書，先來通知，仍於當日渡江而去等因具啟。小邦北地與

上國邊境，畫江為界，上下幾百年之間，竟場無虞，民生樂業，此

莫非

大朝肅邊政、懷遠人之

至恩優渥。不意五六年來，忽有何許異様人來據慶興府隔江相

望之地。或立界牌。或請停畫。就畫中解意。始知為俄羅斯人。而嚴辭退斥。不致生釁。故未敢以瑣猥之事。輒有陳達。今復沿江結屋。儼成聚落。情狀難測。不有折柳之限。恐啟爭奪之端。疆界之漫無從防。實係邊圉重事。茲庸據實臚陳。須乞禮部照詳轉奏。俾小邦得以懋伏

威靈。永綏邊疆。十萬幸甚。為此合行移咨。請照驗施行。

禮部又奏。准

盛京禮部咨送朝鮮國王咨文一件。臣等公同閱看。係因上年十月。該國慶源府阿山鎮白顏村居民十五戶。男女七十五口。越江逃去。有中國人數百。為之渡江代為搬運防

禦村民○被傷三人○江邊防幕○被燒三次○現欲查拏逃越諸

人○因疆域所關○不敢擅便○求臣部奏請

諭令邊臣○為押還本居地方等情○謹鈔錄原文○恭呈

御覽○軍機大臣面奉

諭旨○該衙門議奏○

朝鮮咨文

朝鮮國王為乞

飭邊禁嚴行查緝事○同治五年十二月初三日○據咸鏡道觀察使

金有淵○節度使鄭岐源○鱗次馳啟○備慶源府使朴芝壽呈

稱○本年十月二十五日○該府所管阿山鎮白顏村居民尹

才官金連達徐光郁徐京業徐光官徐光潤徐光春越江逃去二十六日張賢郁張賢奉又為逃去三十日

上國人數百為再渡江而來在逃諸人之妻孥財產牛馬之留在本村者盡為撤還村人金應哲韓永祿金哲延金哲卷崔珍松金應世等亦全家隨往村民防禦之際為流丸被傷者三人江邊防守之幕並被燒三次冒越為十五戶男女為七十五口等因具啟竊念小邦恪遵成憲飭勵邊郡未敢一日暫弛蚩氓之冒法犯越間或有之而偏蒙

字小之念

特推柔遠之

德。曲垂容宥。不意奸徒冒禁。人數若是夥多。已係創有之事。而要等殺害之並為移去者。必是小邦人之所慫慂。今方嚴飭邊臣。益加嚴察。該地方所管官員。已並革職科罪。冒犯諸人。理宜一一查覈。用申憲章。而疆域所界。不敢擅便。謹具事情。敢此咨報。煩乞禮部詳照轉奏。另

諭守邊之官。申明條例。右項諸人。並為押還於本居地方。依律勘處。不勝幸甚。為此合行移咨。請照驗施行。

兩和總理各國事務恭親王等奏。軍機處交出吉林將軍富明阿等奏。朝鮮國人前往俄國吉心河墾地等因一摺。

軍機大臣奉

旨該衙門知道。欽此。復由軍機處交出禮部據咨轉奏朝鮮國王咨請查拏逃越村民一摺。朝鮮國王咨呈俄羅斯人始在界牌近處築室一摺。軍機大臣奉

旨該衙門議奏。欽此。查富明阿原奏內稱。本年正月初六日琿春河口地方。朝鮮國人男婦子女二百餘名。徑奔吉心河等國。又查朝鮮國王咨文內稱。同治五年十月二十五六等日。有該國慶源府所管之阿山鎮白顏村居民尹才官等九名。先後越江逃去。又稱十一月二十日。異採人十二名。來慶興府東門外。言俄羅斯將築室於界牌近處各等因。臣等查同治三年六月初十日。據吉林將軍景綸咨稱內

地奸民張保汰等暗攜地圖赴吉心河地方潛投俄人欲開銀穴曾見該處有高麗窩鋪四處內有高麗男婦五十餘人在吉心河開墾地畝等語嗣於四年十二月二十八日復據吉林將軍德英咨稱俄人招引朝鮮國人先益多現在吉心河地方聚有男婦一千數百人該處山坡賊匪俱經高麗開墾近日又經姜姓民人崔姓高麗人同引俄官抵至圖們江口上下遍望朝鮮地勢繪畫地圖又屢向朝鮮地方官約求通商未知曾否應允等因前來當經臣等咨覆該將軍以俄人招引朝鮮開墾等處如在俄國本境應加意防範各管各境自未便越界往問如在中國

內地。自應按約阻止等因各在案。茲據富明阿奏稱詳查
咸豐十一年分界圖載吉心河在紅綫迤東。係屬俄界。是
俄國開墾。在伊本境。中國固難越境往阻。而朝鮮居民願
赴俄界開墾地畝。應由朝鮮飭禁。中國亦未便率爾禁止。
況俄國招引朝鮮居民人至數千。時至數載。吉林巡江官
弁。僅見此次二百餘人渡江。是其人民繞道前赴俄界。已
非一次。朝鮮自宜早申禁令。以免貽患將來。至朝鮮來文
所稱
上國人數百為羣。渡江而來。搬運匪人妻孥財產一節。臣等查
朝鮮慶源府與琿春隔江遙對。誠恐內地奸民為人所引。

貪利助虐。抑或為朝鮮逃人所邀。藉助聲援。均未可知。惟
事關邊徼憑陵屬國。必須徹底根究。相應請
旨飭下吉林將軍確切查明。是否果有中國人民越界搬運該國
逃人財產。並界牌近處築室結屋。係在何國地界。以及防
禦之人被傷。防守之幕被燒。是否係中國人所為。務須詳
細確查。據實覆奏。毋許稍有迴護。並嚴飭查江各卡官弁。
認真嚴密稽查。不准中國及朝鮮人民彼此私行越界。以
清疆域而重邊防。至朝鮮所請將右項諸人並為押還。一
併請
旨飭查。如在中國地方。即令該將軍派委官弁。解赴朝鮮。交該處

邊界官辦理。

御批：依議。

恭親王等又奏：二月十二日軍機處交出定邊左副將軍德勒克多爾濟具奏俄廟失竊俄商被阻各情請

旨飭下庫倫大臣就近會同俄官酌辦等因一摺奉

旨總理各國事務衙門議奏欽此。臣等查此兩案已歷三載之久，庫倫大臣與定邊將軍往返推諉，迄未辦有端倪，今該將軍請

旨飭下庫倫大臣會同俄官就近辦理，以免再有耽延致滋口實。所請尚屬近理。惟摺內所稱烏里雅蘇台從無與俄國通

文會辦案件遇有交涉事件均歸庫倫大臣辦理等語查
同治三年九月新定俄國條約第九款內從前僅止庫倫
辦事大臣與恰克圖固畢爾那托爾及伊犂將軍塔爾巴
哈台參贊大臣與西悉畢爾總督往來行文自今勘定邊
界之後烏里雅蘇台科布多二處遇有會同俄國查辦事
件應擬增添由烏里雅蘇台將軍科布多參贊大臣與托
木色米珀拉特二省固畢爾那托爾往來行文等語查係
前任定邊左副將軍明誼與俄國會議奏准之款該將軍
德勒克多爾濟所稱未便與俄國通文會辦案件似係漏
未查閱新約引此失誤所有俄廟失竊俄商被阻兩款先

經俄領事咨報庫倫大臣查明會辦該大臣自不得置身
事外總之事關中外交涉無論所屬何處均應不分畛域
妥籌辦法倘案懸莫結互相推諉難免不別生事端相應
請
旨飭下庫倫大臣會同定邊左副將軍趕緊派員查辦庶耳目較
為周到而疑獄易於了結
御批依議
辛亥三口通商大臣兵部左侍郎崇厚奏教練京營馬隊
之洋人總教官薄朗幫教官魯富瑞克斯經管於同治四
年冬間延定在津逐日教練年餘之久無間寒暑均能實

心任事。該官兵等馬上陣法。技藝嫻熟。著有成效。現擬再撥京兵派令續教。自應量予獎勵。以資鼓勵。查薄朗前在南省軍營。隨同戈登助剿。曾蒙

聖恩賞給寶星。此次在津教練京營馬隊。著有勞績。可否援照從

前

恩獎洋人戈登提督銜之例。將總教官薄朗

賞給副將銜。幫教官魯富瑞克斯二員。均

賞給都司銜。以示優獎。

御批。洋人薄朗等教練京兵。著有成效。深堪嘉獎。薄朗著賞給副將銜。魯富瑞克斯二員。著賞給都司銜。該衙門知道。

甲寅。禮部奏。准

盛京禮部咨送朝鮮國王咨文一件。臣等公同閱看。係朧陳

上年十二月與俄人交兵情形。謹鈔錄恭呈

御覽。軍機大臣面奉

諭旨。該衙門知道。

朝鮮咨文

朝鮮國王為朧陳北地邊郡與越江人交兵事。同治六年

正月十三日。據咸鏡道觀察使金有淵。節度使鄭岐源等

官節次馳啟。備慶興府使尹映星稱。越江匪類多數出來

剽掠於本府及穩城慶源等地。聽聞可駭。故差送將校及

礮手埋伏於本府阿吾地三洞社江口矣同治五年十二月十八日子時匪類十百為羣來過三洞山邊設伏處我軍一齊放銃滾戰二十里到江灘半冰處賊黨亂流半涉中丸仆地者隨即舁歸涉冰渰沒者亦多其數沿路流血在在狼藉擊獲牛馬六十四釜子三十坐車子二十輛而穀糧卜馱委棄而去者姑未打檢為先馳啟等因竊念小邦仰藉

皇靈恪守藩封奉承

敕諭申束邊禁夙夜惶懼罔敢或忽而近緣俄羅斯人之疊來侵擾始焉立界牌以示其無相踰越之意已又投書契欲售

其互為交易之訪衣帶之隔殆如無人戈鋋之氣若將有
事情狀難測憂虞非細已有所控囬
上國恭候
成命而今茲匪類潛師越境恣行封植雖幸趁即勒還驅出本境
天道孔昭輿情共憤第惟小邦小心謹畏飭勵防汛之意
盡歸虛地慚悚之極靡所容措茲庸據實具咨臚陳事狀
煩乞部堂諸大人轉奏
天陛益嚴邊圍之厲禁永杜匪類之埸釁千萬幸甚為此合行移
咨請照驗施行

籌辦夷務始末卷之四十七